



Chapter 13

Health and Safety

الصحة و السلامة

Introduction

- management has both legal and moral responsibilities to provide a safe and healthy workplace
- work-related accidents, injuries, and illnesses are costly
- Approximately 4,500 work-related deaths and approximately 3.1 million injuries and illness are reported each year in the United States

- تتحمل الإدارة مسؤوليات قانونية وأخلاقية لتوفير مكان عمل آمن وصحي
- والحوادث المرتبطة بالعمل، والإصابات، والأمراض مكلفة
- ويذكر أن ما يقرب من 4 500 حالة وفاة متصلة بالعمل وحوالي 3.1 ملايين إصابة ومرض تحدث سنويا في الولايات المتحدة

The Occupational Safety and Health Act

قانون السلامة والصحة المهنية



OSHA

- 1970 federal legislation
- established health and safety standards
- authorized inspections and fines for violations
- empowered OSH Administration to ensure standards are met
- requires employers to keep records of illnesses and injuries, and calculate accident ratios
- applies to almost every U.S. business engaged in interstate commerce

OSHA

1970 التشريع الاتحادي
ووضع معايير الصحة والسلامة
والتفتيش المصرح به والغرامات عن
الانتهاكات
وتمكين إدارة السلامة والصحة
المهنية من ضمان استيفاء المعايير
يتطلب من أصحاب العمل الاحتفاظ
بسجلات الأمراض والإصابات، وحساب
نسب الحوادث
ينطبق على كل الأعمال التجارية
الأمريكية تقريبا التي تعمل في التجارة
بين الولايات

The Occupational Safety and Health Act

OSHA's Six Inspection Priorities

1. ***imminent danger***: where an accident is about to occur
2. ***fatalities and catastrophes*** accidents that have led to serious injuries or death: Employer must report within 8 hours
3. ***employee complaints***: employees have right to call OSHA
4. ***referrals*** from other federal, state or local agencies, individuals, or news media

أولويات التفتيش ستة أوشا

1. **خطر وشيك**: حيث وقوع حادث على وشك أن يحدث
2. **الحوادث والحوادث والكوارث التي أدت إلى إصابات خطيرة أو الوفاة**: يجب على صاحب العمل أن يقدم تقريرا في غضون 8 ساعات
3. **شكاوى الموظفين**: للموظفين الحق في الاتصال أوشا
4. **والإحالات من الوكالات الاتحادية الأخرى، والولائية أو المحلية، والأفراد، أو وسائل الإعلام**

The Occupational Safety and Health Act

5. Follow-ups

inspection of industries with the highest injury or illness rates

meat processing
تجهيز اللحوم

roofing and sheet metal
التسقيف و الصفائح المعدنية

Transportation
وسائل النقل

Warehousing
التخزين

lumber and wood products
الخشب ومنتجات الخشب

chemical processing
معالجة كيميائية

6. Planned or Programmed Investigations

random inspection

- Supreme Court ruled (***Marshall v. Barlow's Inc., 1978***) that employers are not required to let OSHA inspectors enter without search warrants
- most attorneys recommend companies cooperate with inspectors

5. المتابعة

التفتيش على الصناعات التي لديها أعلى معدلات الإصابة أو المرض

6 - التحقيقات المخططة أو المبرمجة

تفتيش عشوائي

قضت المحكمة العليا (مارشال ضد شركة بارلو، 1978) بأن أصحاب العمل غير مطالبين بالسماح لمفتشي أوشا بالدخول بدون أوامر تفتيش

معظم المحامين يوصي الشركات بالتعاون مع المفتشين

The Occupational Safety and Health Act

OSHA's Record-Keeping Requirements

- industries with high incidences of injury (incident rates) must keep records for OSHA
- basis for record-keeping is Form 300
- must report any work-related illness; report injuries that require medical treatment besides first aid, involve loss of consciousness, restriction of work or motion, or transfer to another job
- **incidence rate:** number of illnesses, injuries or lost workdays as it relates to a common base of full-time employees

متطلبات حفظ السجلات في أوشا

- يجب على الصناعات ذات الحوادث العالية للإصابة (معدلات الحوادث) الاحتفاظ بسجلات ل أوشا
- أساس حفظ السجلات هو النموذج 300
- يجب الإبلاغ عن أي مرض ذات الصلة بالعمل؛ والإبلاغ عن الإصابات التي تتطلب العلاج الطبي إلى جانب الإسعافات الأولية، تنطوي على فقدان الوعي، وتقييد العمل أو الحركة، أو نقل إلى وظيفة أخرى
- **معدل الإصابة:** عدد الأمراض أو الإصابات أو أيام العمل المفقودة من حيث صلتها بقاعدة مشتركة من الموظفين المتفرغين

The Occupational Safety and Health Act

OSHA Punitive Actions

- Omnibus Budget Reconciliation Act of 1990 allows fines up to \$70,000 if violation is severe, willful and repetitive
- fines can be for safety violations or failure to keep adequate records
- courts have backed criminal charges against executives when they have willfully violated health and safety laws

أوشا الإجراءات العقابية

يسمح قانون تسوية الميزانية الجامع لعام 1990 بغرامات تصل إلى 70,000 دولار إذا كان الانتهاك شديدا ومتعمدا ومتكررا
يمكن أن تكون الغرامات لانتهاكات السلامة أو الفشل في الاحتفاظ بسجلات كافية
أيدت المحاكم اتهامات جنائية ضد المدراء التنفيذيين عندما انتهكوا عمدا قوانين الصحة والسلامة

OSHA: A Resource for Employers

أوشا: مورد لأرباب العمل

OSHA also helps small businesses and entrepreneurs by

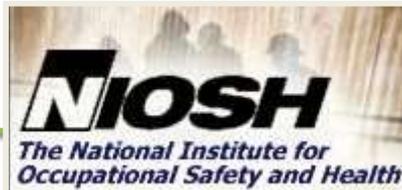
كما تساعد أوشا الشركات الصغيرة ورجال الأعمال من قبل

1. fostering management and employee involvement
2. offering worksite analysis
3. teaching hazard prevention and control
4. training employees, supervisors, managers

1. تعزيز الإدارة ومشاركة الموظفين
2. تقديم تحليل موقع العمل
3. تعليم الوقاية من المخاطر ومكافحتها
4. تدريب الموظفين والمشرفين والمديرين

The National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) is a government agency that researches, sets OSHA standards and makes recommendations to prevent work-related illness and injury.

المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية (نيوش)
هي وكالة حكومية أن الأبحاث، يحدد معايير أوشا ويجعل
توصيات لمنع الأمراض والإصابات المرتبطة بالعمل.



Contemporary Safety and Health Issues

قضايا السلامة والصحة المعاصرة

workplace
Violence

العنف في مكان العمل

indoor
air quality

جودة الهواء في الداخل

smoke-free
Environment

بيئة خالية من التدخين

repetitive
stress
Injuries

إصابات الإجهاد المتكررة

STRESS!
ضغط عصبي!

Contemporary Safety and Health Issues

workplace violence

at-risk workers are those who exchange money and/or interact primarily with the public, make deliveries, work alone or in small groups, and work late-night or early morning hours

recommended **HRM** actions:

1. develop a plan, including review of policies and employee treatment; *respect to workers is paramount*
2. train supervisors to identify and deal with troubled employees
3. implement stronger security mechanisms
4. prepare employees to deal with violent situations

- فالعمال المعرضون للخطر هم أولئك الذين يتبادلون المال و / أو يتفاعلون بشكل أساسي مع الجمهور، ويقومون بالولادة، ويعملون بمفردهم أو في مجموعات صغيرة، ويعملون في وقت متأخر من الليل أو في ساعات الصباح الباكر
- إجراءات إدارة الموارد البشرية الموصى بها:
 1. وضع خطة، بما في ذلك استعراض السياسات ومعاملة الموظفين. فإن احترام العمال أمر بالغ الأهمية
 2. وتدريب المشرفين لتحديد والتعامل مع الموظفين المضطربين
 3. تنفيذ آليات أمنية أقوى
 4. وإعداد الموظفين للتعامل مع حالات العنف

Contemporary Safety and Health Issues

indoor air quality

- a building is “sick” if it contains harmful airborne chemicals, asbestos, or indoor pollution
- suggestions for keeping the environment healthy:
 1. make sure workers get enough fresh air
 2. avoid suspect building materials and furnishings
 3. test new buildings for toxins before occupancy
 4. provide a smoke-free environment
 5. keep air ducts clean and dry
 6. pay attention to workers’ complaints

- فالعمال المعرضون للخطر هم أولئك الذين يتبادلون المال و / أو يتفاعلون بشكل أساسي مع الجمهور، ويقومون بالولادة، ويعملون بمفردهم أو في مجموعات صغيرة، ويعملون في وقت متأخر من الليل أو في ساعات الصباح الباكر
- إجراءات إدارة الموارد البشرية الموصى بها:
 1. وضع خطة، بما في ذلك استعراض السياسات ومعاملة الموظفين. فإن احترام العمال أمر بالغ الأهمية
 2. وتدريب المشرفين لتحديد والتعامل مع الموظفين المضطربين
 3. تنفيذ آليات أمنية أقوى
 4. وإعداد الموظفين للتعامل مع حالات العنف

Contemporary Safety and Health Issues

smoke-free
environment

Costs of smokers:

- increased health premiums
- higher absenteeism
- lost productivity due to smoke breaks
- maintenance costs
- harm to coworkers by second-hand smoke
- disciplinary and accident rates
- Longer recovery times

تكاليف المدخنين:

- زيادة الأقساط الصحية
- ارتفاع الغياب
- فقدت الإنتاجية بسبب فواصل الدخان
- تكاليف الصيانة
- وإلحاق الضرر بزملائه من جراء التدخين غير المباشر
- ومعدلات التأديب والحوادث
- أطول وقت الانتعاش

smoking bans should take a phased-in approach

فإن حظر التدخين يجب أن يأخذ نهجا مرحليا

Contemporary Safety and Health Issues

smoke-free environment

- smoke-free policies at work include banning smoking or restricting it to properly ventilated designated areas
- employees should be involved in phase-in of programs
- some employers offer incentives and help for employees to stop smoking

- وتشمل السياسات الخالية من التدخين في العمل حظر التدخين أو تقييده إلى مناطق معينة مهواة بشكل صحيح
- ينبغي أن يشارك الموظفون في تنفيذ البرامج
- يقدم بعض أصحاب العمل حوافز ومساعدة للموظفين على التوقف عن التدخين

Contemporary Safety and Health Issues

repetitive stress injuries

- injuries resulting from continuous, repetitive movements, such as typing
- also referred to as musculoskeletal disorders (MSDs)
- the most frequent injury is carpal tunnel syndrome, which occurs in the wrist
- ergonomics, or fitting the work environment to the individual, can prevent repetitive motion injuries

- الإصابات الناجمة عن الحركات المتكررة والمتكررة، مثل الكتابة
- ويشار إليها أيضا باسم الاضطرابات العضلية الهيكلية (مسدس)
- والإصابة الأكثر شيوعا هو متلازمة النفق الرسغي، والذي يحدث في المعصم
- بيئة العمل، أو تركيب بيئة العمل للفرد، يمكن أن تمنع إصابات الحركة المتكررة

راجع < <http://www.office-ergo.com/a.htm> للحصول على نصائح محددة.

See > <http://www.office-ergo.com/a.htm> for specific tips.

Contemporary Safety and Health Issues

STRESS!

- we feel negative stress in the face of constraints, demands, and pressure
 - Significant costs to U.S. corporations annually in health-care claims
- نشعر بالضغط السلبي في وجه القيود والمطالب والضغط
 - التكاليف الكبيرة للشركات الأمريكية سنويا في مطالبات الرعاية الصحية

The American Institute of Stress, www.stress.org, offers a wealth of information, including this questionnaire that assesses stress levels:

، ثروة من المعلومات، بما في ذلك هذا الاستبيان www.stress.org يقدم المعهد الأمريكي للإجهاد، الذي يقيم مستويات التوتر:

<http://www.stress.org/workplace-stress/>

Contemporary Safety and Health Issues

Common Causes of Stress

Organizational التنظيمية

Task demands - job design, working conditions, physical layout, work quotas.

Role demands - conflicts, overload and ambiguity.

Interpersonal demands - lack of social support and poor interpersonal relationships.

Organizational structure

Organizational leadership

مطالب المهمة - تصميم الوظائف،
ظروف العمل،
والتخطيط المادي، وحصص العمل.

مطالب الدور - الصراعات،
الزائد والغموض.

مطالب الشخصية
- عدم وجود دعم اجتماعي؟
العلاقات.

الهيكل التنظيمي

القيادة التنظيمية

الأسباب الشائعة للإجهاد

Personal الشخصية

Family issues

Personal economic problems

Inherent personality characteristics
- type A / type B dichotomy

مشاكل عائلية

المشاكل الاقتصادية الشخصية

شخصية متأصلة

مميزات

ثنائية B نوع / A- نوع

Contemporary Safety and Health Issues

Symptoms of Stress

- *physiological* (increased blood pressure, headaches, increased pulse rate) are the most difficult to observe
- *psychological* (increased tension and anxiety, boredom, procrastination) can lead to productivity decreases
- *behavioral* (increased smoking or substance consumption, sleep disorders) also affect the organization

What HR Can Do

1. match individuals to their jobs
2. clarify expectations
3. redesign jobs
4. offer involvement and participation

أعراض الإجهاد

الفسيولوجية (زيادة ضغط الدم، والصداع، وزيادة معدل النبض) هي الأكثر صعوبة لمراقبة النفسية (زيادة التوتر والقلق، والملل، والمماثلة) يمكن أن يؤدي إلى انخفاض الإنتاجية السلوكية (زيادة التدخين أو استهلاك المواد، واضطرابات النوم) تؤثر أيضا على المنظمة

ما يمكن القيام به هر

1. مباراة الأفراد إلى وظائفهم
2. توضيح التوقعات
3. إعادة تصميم الوظائف
4. وتقديم المشاركة والمشاركة

Contemporary Safety and Health Issues

Reducing Stress

- Dilemmas for HRM include:
 1. balancing the need to energize people with the need to minimize dysfunctional stress
 2. deciding how much an employer can intrude on employees' personal lives

الحد من الإجهاد

- وتشمل المعضلات لإدارة الموارد البشرية ما يلي:
1. موازنة الحاجة لتنشيط الناس مع الحاجة إلى تقليل الإجهاد الخلل إلى أدنى حد
 2. مع تحديد مدى قدرة صاحب العمل على التدخل في حياة الموظفين الشخصية

Contemporary Safety and Health Issues

Burnout

Burnout is a function of three concerns:

- chronic emotional stress with emotional and/or physical exhaustion
- lowered job productivity
- dehumanizing of jobs

Four techniques HR can use to reduce burnout:

1. identification
2. prevention
3. mediation
4. remediation

Take this quiz if you think you are approaching burnout at work:

خذ هذا الاختبار إذا كنت تعتقد أنك تقترب من الإرهاق في العمل:

http://stress.about.com/library/burnout/bl_job_burnout_quiz.htm

احتراق

الإرهاق هو وظيفة من ثلاثة مخاوف:
الإجهاد العاطفي المزمن مع الانفعال العاطفي و / أو
الجسدي
خفضت إنتاجية الوظائف
إهانة الوظائف

أربعة تقنيات الموارد البشرية يمكن استخدامها للحد من
الإرهاق:

1. تحديد الهوية
2. الوقاية
3. الوساطة
4. المعالجة

Employee Assistance Programs

برامج مساعدة الموظفين

A Brief History of EAPs

- extension of 1940's programs to help employees with alcohol-related problems
- cost-effective counseling to help employees overcome problems such as:
 1. substance abuse
 2. bereavement
 3. child-parent problems
 4. marriage problems

لمحة موجزة عن إيبس

- تمديد برامج 1940 لمساعدة الموظفين الذين يعانون من مشاكل تتعلق بالكحول
- وتقديم المشورة فعالة من حيث التكلفة لمساعدة الموظفين على التغلب على مشاكل مثل:
 1. تعاطي المخدرات
 2. الثكل
 3. الطفل - الوالدين
 4. مشاكل الزواج

The Employee Assistance Program

EAPs Today

- provides employees visits with counselors at company expense; usually visits are off-site
- help control rising health insurance costs
- employees and supervisors must be familiar with and trust the program and perceive EAPs as worthwhile
- confidentiality is guaranteed
- for every dollar spent on EAP programs, studies estimate a return of \$5.00 to \$16.00 in savings

إيبس اليوم

- يوفر للموظفين زيارة مع المستشارين على حساب الشركة. وعادة ما تكون الزيارات خارج الموقع
- والمساعدة في السيطرة على ارتفاع تكاليف التأمين الصحي
- يجب على الموظفين والمشرفين أن يكونوا على دراية وثقة البرنامج ويرون إيبس كما جديرة بالاهتمام
- السرية مضمونة
- مقابل كل دولار ينفق على برامج إيبس، تقدر الدراسات عودة \$ 5.00 إلى \$ 16.00 في المدخرات

The Employee Assistance Program

Wellness Programs

- programs to keep employees healthy; include smoking cessation, physical fitness, weight control, etc.
- designed to cut employer health costs and lower absenteeism
- employees must view programs as having value
- must have top management support
- should also provide services for employees' families
- need opportunities for employee input

برامج العافية

برامج للحفاظ على صحة الموظفين؛ تشمل الإقلاع عن التدخين، واللياقة البدنية، والتحكم في الوزن، وما إلى ذلك. تهدف إلى خفض التكاليف الصحية لصاحب العمل وانخفاض الغياب يجب على الموظفين النظر إلى البرامج على أنها ذات قيمة يجب أن يكون دعم الإدارة العليا ينبغي أن توفر أيضا خدمات لأسر الموظفين تحتاج إلى فرص لإدخال الموظفين

International Safety and Health

السلامة والصحة الدولية

International Health Issues/Needs

1. an up-to-date health certificate providing records of employee vaccinations
2. a *general first aid kit* should include over-the-counter and prescription medications and other supplies that might not be available to U.S. workers abroad
3. emergency plans help expatriates anticipate medical needs and locate resources
4. U.S. Department of State "hotline" provides travel alerts about such issues as terrorist activity or disease outbreaks
5. security concerns prompt recommendations regarding travel modes, attire, and "blending in"

قضايا الصحة الدولية / الاحتياجات

1. وهي شهادة صحية حديثة توفر سجلات تطعيمات الموظفين
2. يجب أن تشمل مجموعة الإسعافات الأولية العامة الأدوية دون وصفة طبية والأدوية الموصوفة وغيرها من الإمدادات التي قد لا تكون متاحة للعاملين في الولايات المتحدة في الخارج
3. تساعد خطط الطوارئ الوافدين على توقع الاحتياجات الطبية وتحديد الموارد
4. وزارة الخارجية الأمريكية "الخط الساخن" يوفر تنبيهات السفر حول قضايا مثل النشاط الإرهابي أو تفشي الأمراض
5. المخاوف الأمنية توصيات سريعة بشأن وسائل السفر، والملابس، و "مزج في"

True or False?

1. It's not management's responsibility to provide a safe and healthy workplace.

False!

2. OSHA applies to almost every U.S. business engaged in interstate commerce.

True!

3. Most attorneys recommend companies cooperate with OSHA inspectors.

True!

4. Smoking bans work best when they take a “cold turkey” approach.

False!

5. HR should clarify expectations of employees in an effort to reduce worker stress.

True!

6. EAPs give employees visits with counselors at the company's expense.

True!

صحيحة أو خاطئة؟

- 1. ليس من مسؤولية الإدارة توفير مكان عمل آمن وصحي.
■ خاطئة!
- 2. تنطبق إدارة السلامة والصحة المهنية على كل الأعمال التجارية الأمريكية تقريبا التي تعمل في التجارة بين الولايات.
■ صحيح!
- 3. يوصي معظم المحامين الشركات بالتعاون مع المفتشين أوشا.
■ صحيح!
- 4. حظر التدخين يعمل بشكل أفضل عندما تأخذ نهج "تركيا الباردة".
■ خاطئة!
- 5. يجب أن توضح الموارد البشرية توقعات الموظفين في محاولة للحد من إجهاد العمال.
■ صحيح!
- 6. إيب تعطي الموظفين زيارة مع المستشارين على حساب الشركة.
■ صحيح!